

DE Reise Nacken-Massagekissen GB Neck massage cushion

FR Coussin de massage pour la nuque
IT Cuscino massaggiante per il collo
ES Cojín de masaje para el cuello
PT Almofada de massagem cervical
NL Nekmassagekussen
FI Niskahierontatyyyn
SE Massagekudden för nacken

GR Μαξιλάρι μασάζ αυχένα
CZ Masážní polštář na šíji
HU Nyak masszírozó párna
PL Poduszka masująca kark
TR Boyun Masaj Yastık
RU Шея массажная подушка

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



Art. 88946



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!
Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!

Bruksanvisning
Οδηγός χρήσης

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!
Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомиться!

DE ab Seite 1

- 1 Reißverschlussfach für Transportbeutel
- 2 Nacken-Massagekissen
- 3 Taste AN/AUS
- 4 Reißverschlussfach für Batteriehalter

GB from page 5

- 1 Zip up compartment for the travel bag
- 2 Neck massage cushion
- 3 ON/OFF button
- 4 Zip up compartment for the battery holder

FR à partir de la page 9

- 1 Compartiment à fermeture éclair pour pochette de transport
- 2 Coussin de massage pour la nuque
- 3 Touche ON/OFF
- 4 Compartiment à fermeture éclair pour support de piles

IT da pagina 13

- 1 Comparto con cerniera lampo per la borsa da trasporto
- 2 Cuscino massaggiante per il collo
- 3 Tasto ON/OFF
- 4 Comparto con cerniera lampo per alloggiamento batterie

ES a partir de la página 17

- 1 Compartimento de cremallera para bolsa de transporte
- 2 Cojín de masaje para el cuello
- 3 Tecla ON/OFF
- 4 Compartimento de cremallera para alojamiento de baterías

PT a partir da página 21

- 1 Compartimento com fecho éclair para saco de transporte
- 2 Almofada de massagem cervical
- 3 Botão ON/OFF
- 4 Compartimento com fecho éclair para compartimento das pilhas

NL vanaf pagina 25

- 1 Vak met ritssluiting voor transportbuidel
- 2 Nekmassagekussen
- 3 Toets AAN/UIJT
- 4 Vak met ritssluiting voor batterijhouder

FI alkaen sivulta 29

- 1 Kuljetuspussin vetoketjullinen lokero
- 2 Niskahierontatyny
- 3 Virtapainike
- 4 Paristopidikkeen vetoketjullinen lokero

SE från sidan 33

- 1 Fack med dragkedja för transportpåse
- 2 Massagekudden för nacken
- 3 Strömbrytare
- 4 Fack med dragkedja för batterihållare

GR από σελίδα 37

- 1 Θήκη με φερμουάρ για σακούλα μεταφοράς
- 2 Μαξιλάρι μασάζ αυχένα
- 3 Πλήκτρο ON/OFF
- 4 Θήκη με φερμουάρ για τις μπαταρίες

CZ od strany 41

- 1 Kapsa se zdrhovadlem na přepravní obal
- 2 Masážní polštář na šíji
- 3 Tlačítko ZAP/VYP
- 4 Kapsa se zdrhovadlem na držák baterie

HU az 45. oldaltól

- 1 Cipzáras rekesz szállítótasakhoz
- 2 Nyak masszázspárna párna
- 3 BE/KI gomb
- 4 Cipzáras rekesz elemtartóhoz

PL od strony 49

- 1 Przegroda z zamkiem błyskawicznym na torbę transportową
- 2 Poduszka do masowania karku
- 3 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 4 Przegroda z zamkiem błyskawicznym na uchwyt na baterię

TR sayfa 53'ten itibaren

- 1 Taşıma torbası için fermuarlı bölme
- 2 Boyun Masaj Yastık
- 3 AÇ/KAPA tuşu
- 4 Pil tutucu için fermuar bölmesi

RU со страницы 57

- 1 Карман с застежкой-молнией для сумки для переноски
- 2 Шея массажная подушка
- 3 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 4 Карман с застежкой-молнией для держателя батареек



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise !

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. den Nacken umschließend und auf den Schultern liegend.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- Batterien von Kindern fernhalten! Batterien nicht auseinander nehmen! Batterien nicht wiederaufladen! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- **Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

2 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Nacken-Massagekissen **NM 870** mit Transportbeutel
- 2 Batterien (1,5V Typ AA)
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

3 Batterien einsetzen/wechseln

Um an den Batteriehalter zu gelangen, öffnen Sie den Reißverschluss (hinten seitlich). Ziehen Sie den Batteriehalter vorsichtig aus dem Reißverschlußfach ④ und legen Sie 2 Batterien (1,5 V, Typ AA) ein, achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien. Schieben Sie den Batteriehalter wieder zurück und schließen Sie den Reißverschluss sorgfältig.

4 Anwendung des Gerätes

Das Massagegerät ist für eine gezielte Behandlung im Nacken- und Schulterbereich bestimmt.

- Nehmen Sie das Gerät aus dem Transportbeutel. Der Transportbeutel ist hinten am Gerät befestigt. Während der Benutzung des Gerätes können Sie den Beutel im Reißverschlußfach ① an der Rückseite des Gerätes verstauen.
- Das Nackenmassagekissen ② aus elastischem Formschaum passt sich optimal den Kopf- und Nackenkonturen an. Legen Sie es um den Nacken, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt.
- Drücken Sie die AN/AUS-Taste ③, um die Massagefunktion einzuschalten. Das Gerät arbeitet sofort mit der Vibrationsmassage. Drücken Sie die AN/AUS-Taste ③ ein zweites Mal, schalten Sie die Massagefunktion bzw. das Gerät aus.

5 Reinigung und Pflege

- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken.
- **Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser** und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Verstauen Sie das Gerät im Transportbeutel. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

6 Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.



Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

7 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Nackenmassagekissen NM 870
Spannungsversorgung	: 3 V = , 2 x 1,5 V Batterie (AA)
Abmessungen	: ca. 29 x 28 x 9 cm (entpackt)
Gewicht	: ca. 340 g (ohne Batterien)
Artikel Nr.	: 88946
EAN Code	: 40 15588 88946 2



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

8 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

1 Safety Information !

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
- Only use the appliance in the proper place, that is, around the neck and on the shoulders.
- Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **WARNING!** Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

- Keep battery out of children's reach! Do not disassemble battery! Do not attempt to recharge these battery! Do not short circuit! Do not throw into a fire!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints:
Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.



Do not wash!



Do not dry clean!

2 Items supplied

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA NM 870** neck massage cushion with travel bag
- 2 batteries (1.5 V, type AA)
- 1 instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

3 Insert/replace batteries

To get to the battery holder, open the zip ❹ (at the rear on the side). Insert 2 batteries (1.5 V, type AA). Make sure the batteries are the right way around and then do up the zip carefully.

4 Application

This massager is intended for targeted treatment of the neck and shoulder area.

- Take the appliance out of the travel bag. The travel bag is attached on the back of the appliance. While you are using the appliance, you can store the bag in the zip up compartment ❶ on the back of the device.
- The neck massage cushion ❷ is made of flexible, moulded foam and fits the head and neck contours perfectly. Place it around the neck so that it has sufficient hold on the shoulders.
- Press the ON/OFF button ❸ to switch on the massage function. The appliance starts working straight away with the vibration massage. Press the ON/OFF button ❸ a second time to switch off the massage function and the appliance.

5 Cleaning and maintenance

- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- **Never immerse the appliance in water to clean it** and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Store the appliance in the travel bag. If the appliance is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

6 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.



Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

7 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA NM 870 neck massage cushion
Voltage supply	: 3 V = , 2 x 1.5 V batterie (type AA)
Dimensions	: approx. 29 x 28 x 9 cm (unpacked)
Weight	: approx. 340 g (without batteries)
Item number	: 88946
EAN number	: 40 15588 88946 2



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

8 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

1 Consignes de sécurité !

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la position correcte, c'est-à-dire autour de la nuque et posé sur les épaules.
- N'utilisez pas l'appareil de massage dans des endroits humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous conduisez un véhicule ou utilisez une machine.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- **AVERTISSEMENT!** Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer !
- Conservez les piles hors de portée des enfants ! Ne désassemblez pas les piles ! Ne rechargez pas les piles ! Ne pas les court-circuiter ! Ne pas les jeter au feu !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- **Retirez la pile de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !**
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage sans avoir au préalable consulté votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.



Ne pas laver !



Ne pas nettoyer chimiquement !

2 Éléments fournis

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 coussin de massage pour la nuque **MEDISANA NM 870** avec pochette de transport
- 2 piles (1,5 V, type AA).
- 1 mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3 Insérer/changer les piles

Pour accéder au support de piles, ouvrez la fermeture éclair ❹ (à l'arrière, sur le côté). Insérez 2 piles (1,5 V, type AA). Faites attention au sens dans lequel vous posez les piles et fermez soigneusement la fermeture éclair.

4 Application

L'appareil de massage est destiné au traitement local de la nuque et des épaules.

- Sortez l'appareil de sa pochette de transport. La pochette de transport est fixée à l'arrière de l'appareil. Pendant l'utilisation de l'appareil, vous pouvez ranger la pochette dans le compartiment à fermeture éclair ❶ à l'arrière de l'appareil.
- Le coussin de massage de la nuque ❷, en mousse élastique, s'adapte de manière optimale à la tête et aux contours de la nuque. Placez-le autour de la nuque de sorte qu'il soit suffisamment soutenu par les épaules.
- Appuyez sur la touche ON/OFF ❸ pour mettre la fonction de massage en marche. L'appareil fonctionne aussitôt en massage par vibrations. Appuyez une deuxième fois sur la touche ON/OFF ❸ pour éteindre la fonction de massage et l'appareil.

5 Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer l'appareil de massage, utilisez uniquement une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer** et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Rangez l'appareil dans la pochette de transport. Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.

6 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.



Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, place les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

7 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: Coussin de massage pour la nuque MEDISANA NM 870
Alimentation électrique	: 3 V = , 2 x 1,5 V pile (AA)
Dimensions	: env. 29 x 28 x 9 cm (déplié)
Poids	: env. 340 g (sans les piles)
Numéro d'article.	: 88946
EAN Code	: 40 15588 88946 2



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

8 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. es dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI!

CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

1 Norme di sicurezza !

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo nella posizione corretta, ovvero intorno alla zona cervicale e appoggiato sulle spalle.
- Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando siete alla guida di un veicolo o state comandando una macchina.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini! Non smontare le batterie! Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitare! Non gettare nel fuoco!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- **In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio per il massaggio, senza prima aver consultato il vostro medico, se:
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

2 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 Cuscino massaggiante per il collo **MEDISANA NM 870** con borsa da trasporto
- 2 Batterie (1,5 V, tipo AA) • 1 Istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

3 Inserimento/sostituzione della batterie

Per accedere all'alloggiamento batterie, aprire la cerniera lampo ④ (dietro su un lato). Inserire 2 batterie (1,5 V, tipo AA). Fare attenzione alla polarità delle batterie e richiudere con attenzione la cerniera lampo.

4 Applicazione

Il dispositivo per il massaggio è un prodotto per il trattamento mirato della zona cervicale e dorsale.

- Estrarre il dispositivo dalla borsa da trasporto. La borsa da trasporto è fissata al dispositivo nella parte posteriore. Durante l'utilizzo del dispositivo è possibile riporre la borsa nello scompartimento con la cerniera lampo ① situato nella parte posteriore.
- Il cuscino massaggiante per il collo ② in memory foam elastica si adatta perfettamente alla testa e alla forma del collo. Posizionarlo intorno alla nuca, in modo che trovi sufficiente sostegno sulle spalle.
- Premere il tasto ON/OFF ③ per attivare la funzione di massaggio. Il dispositivo funziona subito con vibrazioni di massaggio. Premere una seconda volta il tasto ON/OFF ③ per disattivare la funzione di massaggio o il dispositivo.

5 Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio per il massaggio solo con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- **Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua** e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Riporre il dispositivo nella borsa da trasporto. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

6 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.



Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.

7 Dati Tecnici

Nome e modello	: cuscino massaggiante per il collo MEDISANA NM 870
Alimentazione di tensione	: 3 V = , 2 x 1,5 V batteria (AA)
Dimensioni	: circa 29 x 28 x 9 cm (senza imballaggio)
Peso	: circa 340 g (senza batterie)
Numero articolo	: 88946
Codice EAN	: 40 15588 88946 2



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

8 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.

Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

1 ¡Indicaciones de seguridad!

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico.
- Utilice el dispositivo únicamente en la posición correcta, es decir, rodeando el cuello y cayendo sobre los hombros.
- No utilice el dispositivo de masaje en recintos húmedos (p. ej. en baños o duchas).
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice nunca el dispositivo durante la conducción o el manejo de una máquina.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que los plásticos de empaque no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños! ¡No desmonte las baterías! ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡No las ponga en cortocircuito! ¡No las tire al fuego!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- **Retire las pilas del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo.**
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe interrumpir la aplicación del dispositivo de masaje tras haberlo consultado con su médico cuando:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el dispositivo cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.



¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

2 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Cojín de masaje para el cuello **NM 870** con bolsa de transporte
- 2 pilas (1,5 V, de tipo AA)
- 1 manual de instrucciones



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

3 Poner / sacar las pilas

Para acceder al alojamiento de baterías, abra la cremallera ④ (parte posterior, a un lado). Coloque 2 pilas (1,5 V, de tipo AA). Preste atención a la polaridad de las baterías y cierre cuidadosamente la cremallera.

4 Aplicación

El masajeador está diseñado para su uso específico en la zona del cuello y de los hombros.

- Extraiga el aparato de la bolsa de transporte. La bolsa de transporte está fijada por detrás al aparato. Mientras se esté utilizando el aparato, se puede guardar la bolsa en el compartimento de cremallera ① previsto en la parte posterior del aparato.
- El cojín masajeador de cuello ②, hecho de espuma moldeada, se adapta óptimamente a la cabeza y al contorno del cuello. Colóqueselo alrededor del cuello, de modo que quede suficientemente apoyado sobre los hombros.
- Pulse el botón ON/OFF ③ para activar la función de masaje. El aparato comienza inmediatamente a hacer un masaje vibratorio. Pulsando nuevamente la tecla ON/OFF ④ se desactiva la función de masaje y se apaga el aparato.

5 Limpieza y cuidado

- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- **No sumerja nunca el dispositivo en agua** y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Guarde el aparato en la bolsa de transporte. Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

6 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

7 Datos Técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Cojín masajeador de cuello NM 870
Suministro de tensión	: 3 V = , 2 x 1,5 V pila (AA)
Dimensiones	: aprox. 29 x 28 x 9 cm (fuera del envoltorio)
Peso	: aprox. 340 g (sin pilas)
Número de artículo	: 88946
Número EAN	: 40 15588 88946 2



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

8 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

1 Avisos de segurança !

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente na posição correcta, ou seja, a abranger a nuca a toda a volta e apoiado nos ombros.
- Não utilize o aparelho de massagem em locais com humidade (p.ex. durante o banho ou duche).
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Não deverá nunca utilizar o aparelho durante a condução de veículos automóveis ou de máquinas.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

- **AVISO!** Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças! Não abra as pilhas! Não volte a carregar as pilhas! Não conecte as pilhas em curto-circuito! Não coloque as pilhas no fogo!
- Se a bateria foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- **No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!**
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá não utilizar o aparelho de massagem, ou consultar primeiramente o seu médico, se:
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.



Não lavar!



Não limpar com agentes químicos!

2 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 almofada de massagem cervical **NM 870** da **MEDISANA** com saco de transporte
- 2 pilhas (1,5 V, tipo AA)
- 1 manual de utilização



As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

3 Colocar/substituir a pilhas

Para aceder ao compartimento das pilhas, abra o fecho éclair ④ (atrás, na lateral). Insira 2 pilhas (1,5 V, tipo AA). Tenha atenção à posição das pilhas e feche cuidadosamente o fecho éclair.

4 Aplicação

O aparelho de massagem destina-se ao tratamento localizado na zona da nuca e dos ombros.

- Retire o aparelho do saco de transporte. O saco de transporte encontra-se fixo na parte traseira do aparelho. Durante a utilização do aparelho, o saco pode ser guardado no compartimento com fecho éclair ① na traseira do aparelho.
- A almofada de massagem da nuca ② em espuma moldada elástica adapta-se perfeitamente à cabeça e aos contornos da nuca. Coloque em torno da nuca de modo a ficar bem apoiado nos ombros.
- Prima o botão ON/OFF ③ para ligar a função de massagem. O aparelho começa a funcionar imediatamente com a massagem de vibração. Prima o botão ON/OFF ④ novamente para desligar a função de massagem e o aparelho.

5 Limpeza e manutenção

- Limpe o aparelho de massagem apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- **Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar** e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Guarde o aparelho no saco de transporte. Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

6 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.



Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

7 Dados Técnicos

Nome e modelo	: almofada de massagem cervical NM 870 da MEDISANA
Alimentação de tensão	: 3 V = , 2 x 1,5 V (tipo AA)
Dimensões	: aprox. 29 x 28 x 9 cm (desempacotado)
Gewicht	: aprox. 340 g (sem pilhas)
N.º de artigo	: 88946
Code EAN	: 40 15588 88946 2



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

8 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

1 Veiligheidsmaatregelen !

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd.
- Gebruik het toestel alleen in de correcte positie, d.w.z. de nek omsluitend en op de schouders liggend.
- Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- **WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

- Batterijen uit de buurt van kinderen houden! Batterijen uit de buurt van kinderen houden! Batterijen niet heropladen! Niet kortsluiten! Niet in het vuur werpen!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.



Niet wassen!



Niet chemisch reinigen!

2 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Nekmassagekussen **NM 870** met transportbuidel
- 2 batterijen (1,5 V, type AA)
- 1 gebruiksaanwijzing



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

3 Batterijen plaatsen/verwijderen

UOm bij de batterijhouder te komen, opent u de ritssluiting ❹ (zijdant achter). Leg de 2 batterijen (1,5 V, type AA) erin. Let op de ligriching van de batterijen en sluit de ritssluiting zorgvuldig.

4 Inbedrijfstelling

Het massageapparaat is bedoeld voor een gerichte behandeling in het nek- en schouderbereik.

- Neem het apparaat uit de transportbuidel. De transportbuidel is achter op het apparaat bevestigd. Tijdens gebruik van het apparaat kunt u de buidel in het vak met ritssluiting ❶ aan de achterzijde van het apparaat opbergen.
- Het nek-massageapparaat ❷ van elastisch vormschuim past zich optimaal aan de hoofd- en nekcontouren aan. Leg het rond de nek zodat het vast genoeg op de schouders ligt.
- Druk op de ON/OFF-toets ❸ om de massagefunctie in te schakelen. Het toestel werkt onmiddellijk met de vibratiemassage. Druk opnieuw op de AAN/UIT-toets ❸ om de massagefunctie resp. het apparaat uit te schakelen.

5 Reiniging en onderhoud

- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- **Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water** en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het toestel pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Berg het apparaat op in de transportbuidel. Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

6 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.



7 Technische specificaties

Benaming en model	: MEDISANA Nekmassagekussen NM 870
Voeding	: 3 V = , 2 x 1,5 V batterijen (1,5 V, type AA)
Afmetingen	: ca. 29 x 28 x 9 cm (uitgepakt)
Gewicht	: ca. 340 g (zonder batterijen)
Artikel-nummer	: 88946
EAN-nummer	: 40 15588 88946 2



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

8 Garantie en reparatie voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti

turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen

1 Turvallisuusohjeita !

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa ts. siten, että se sulkee niskan sisään ja lepää hartioilla.
- Älä käytä hierontalaitteita kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Älä käytä laitetta koskaan, kun ohjaat autoa tai käytät jotakin konetta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- **VAROITUS!** Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten

käsiin. On olemassa tukehtumisvaara!

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta! Akkuja ja paristoja ei saa purkaa! Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Liitä oikein! Älä heitä tuleen!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- **Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai käänny ensin lääkärisi puoleen, jos:
 - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
 - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
 - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

2 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA**-niskahierontatyyny **NM 870** ja kuljetuspussi
- 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA)
- 1 käyttöohje



Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekierto. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

3 Pariston asetus/poisto

Ota paristopidike esille avaamalla vetoketju ④ (takaosan sivulla). Laita 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA) paikalleen. Varmista, että paristot ovat oikeinpäin, ja sulje vetoketju huolellisesti.

4 Käyttöönotto

Hierontalaite on tarkoitettu niska- ja hartia-alueen kohdistettuun hierontaan.

- Ota laite kuljetuspussista. Kuljetuspussi on kiinnitetty laitteen takaosaan. Laitteen käytön aikana pussia voidaan säilyttää laitteen takaosassa olevassa vetoketjullisessa lokerossa ①.
- Taipuisasta vaahtomuovista valmistettu niskahierontatyyny ② mukautuu ihanteellisesti pään ja niskan muotojen mukaan. Aseta se niskan ympärille niin, että se saa riittävästi tukea hartioista.
- Käynnistä hierontatoiminto painamalla virtapainiketta ③. Laite toimii heti värinähieronnalla. Hierontatoiminto ja laite sammutetaan painamalla virtapainiketta ③ uudelleen.

5 Puhdistus ja hoito

- Puhdista hierontalaitetta vain kevyesti kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- **Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten.** Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Säilytä laitetta kuljetuspussissa. Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

6 Hävittämisohteita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.



Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.

7 Tekniset tiedot

Nimi ka malli	: MEDISANA -niskahierontatyyny NM 870
Jännitelähde	: 3 V = , 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA)
Mitat	: n. 29 x 28 x 9 cm (pakkauksesta otettuna)
Paino n.	: n. 340 g (ilman paristoja)
Tuote-nro.	: 88946
EAN-numero	: 40 15588 88946 2



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

8 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. MEDISANA-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle (paristot jne.).
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

SAKSA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

1 Säkerhetshänvisningar !

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk.
- Placera alltid apparaten i rätt position, d.v.s. runt omkring nacken, liggande på axlarna.
- Använd inte massageapparaten i våtutrymmen (t.ex. när du badar eller duschar).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd inte apparaten när du kör något fordon eller manövrerar någon maskin.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- **VARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn! Montera inte isär

batterierna! Ladda inte batterierna! Se till att batterierna inte kortsluts! Släng inte batterierna i öppen eld!

- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- **Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!**
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Du bör undvika att använda massageapparaten, eller först prata med din läkare, om:
 - Ni är gravid,
 - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
 - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Använd inte apparaten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

2 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** massagekudden för nacken **NM 870** med transportpåse
- 2 batterier (1,5 V, typ AA)
- 1 bruksanvisning



Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

3 Sätta in/ta ut batterier

För att komma till batterihållaren, öppna facket med dragkedja ④ (baktill på sidan). Sätt in 2 batterier (1,5 V, typ AA). Kontrollera att du sätter in batterierna åt rätt håll och stäng dragkedjan försiktigt.

4 Idrifttagning

Massageapparaten ska användas till behandling av nacke och axlar.

- Ta ut apparaten ur transportpåsen. Transportpåsen är fäst på apparatens baksida. Medan du använder apparaten kan du förvara påsen i facket med dragkedja ① på apparatens baksida.
- Nack-massagekudden ② i elastiskt formskum rättar sig på bästa möjliga sätt efter huvud- och nackkonturerna. Placera den runt nacken så att den ligger stadigt mot axlarna.
- Tryck på strömbrytaren ③ så att kudden börjar massera. Apparaten arbetar genast med vibrationsmassage. När du trycker på strömbrytaren ③ igen slutar kudden att massera och apparaten stängs av.

5 Rengöring och skötsel

- Använd endast en lätt fuktad svamp för att rengöra massageapparaten. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- **Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem.** Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Förvara apparaten i transportpåsen. Om du inte tänker använda vågen under en längre tid skall du ta ut batterierna.

6 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.



Ta bort batterierna innan bortskaffande av enheten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

7 Teknisk Data

Namn och modell	: MEDISANA massagekudden för nacken NM 870
Spänningsförsörjning	: 3 V = , 2 batterier (1,5 V, typ AA)
Mått	: ca. 29 x 28 x 9 cm (uppackad)
Vikt	: ca 340 g (utan batterier)
Artikelnummer	: 88946
EAN nummer	: 40 15588 88946 2



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

8 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garanti-perioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

1 Οδηγίες για την ασφάλεια !

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση δηλαδή γύρω από τον αυχένα ακουμπισμένη πάνω στους ώμους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά! Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά! Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Μην τις βραχυκυκλώνετε! Μην τις πετάτε στην φωτιά!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- **Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!**
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγούμενα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
 - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κίρρους, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στα μάτια ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

2 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Μαξιλάρι μασάζ αυχένα **MEDISANA NM 870** με σακούλα μεταφοράς
- 2 Μπαταρίες (1,5 V, τύπου AA)
- 1 Οδηγίες χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

3 Τοποθέτηση/απομάκρυνση μπαταρίας

Για πρόσβαση στη θήκη μπαταριών ανοίξτε τη φερμουάρ **3** (πίσω στο πλάι). Βάλτε μέσα 2 μπαταρίες (1,5 V, τύπου AA). Προσέξτε τη σωστή θέση των μπαταριών και κλείστε προσεκτικά το φερμουάρ.

4 Θέση σε λειτουργία

Η συσκευή προορίζεται ειδικά για μασάζ στην περιοχή του αυχένα και των ώμων.

- Βγάλετε τη συσκευή από τη σακούλα μεταφοράς. Η σακούλα μεταφοράς είναι στερεωμένη στο πίσω μέρος της συσκευής. Κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής μπορείτε να βάλετε τη σακούλα μέσα στη θήκη με φερμουάρ **1** στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Το μαξιλάρι μασάζ αυχένα **2** από ελαστικό αφρώδες υλικό προσαρμόζεται άψογα στο κεφάλι και στον αυχένα. Τοποθετήστε το γύρω από τον αυχένα, έτσι ώστε να στηρίζεται καλά πάνω στους ώμους.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **3**. Η συσκευή λειτουργεί αμέσως με μασάζ δονήσεων. Για να απενεργοποιήσετε το μασάζ ή τη συσκευή πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **3** άλλη μια φορά.

5 Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- **Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε** και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Βάλτε τη συσκευή μέσα στη σακούλα μεταφοράς. Σε περίπτωση που έχετε την πρόθεση να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τις μπαταρίες.

6 Οδηγίες για τη διάθεση απορριμμάτων



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν απορρίψετε τη συσκευή. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου.

7 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Μαξιλάρι μασάζ αυχένα MEDISANA NM 870
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 3 V = , 2 μπαταρίες (1,5 V, τύπου AA).
Διαστάσεις	: περ. 29 x 28 x 9 cm (έξω από τη συσκευασία)
Βάρος	: περ. 340 g (χωρίς μπαταρίες)
Αριθμό του άρθρου	: 88946
ριθμός EAN	: 40 15588 88946 2



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή εικαστικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

8 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

1 Bezpečnostní pokyny !

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi.
- Používejte masážní přístroj pouze ve správné poloze, tzn. položený kolem šije a na ramenou.
- Nepoužívejte masážní přístroje ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte přístroj během řízení motorových vozidel nebo během obsluhy stroje.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí! Nerozebírejte baterie! Baterie znovu nenabíjejte! Nezkratujte! Nevhazujte do ohně!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- **Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!**
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst těla.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.



Neperte!



Nečistěte chemicky!

2 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 masážní polštář na šíji **MEDISANA NM 870** s přepravním obalem
- 2 baterie (1,5 V typ AA)
- 1 návod k použití

 Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

3 Vkládání / vyjímání baterie

Držák baterie je dostupný po otevření kapsy se zdrhovadlem ④ (vzadu z boční strany). Vložte 2 baterie (1,5 V typ AA). Pamatujte na správnou polohu baterií a pečlivě zavřete zdrhovadlo.

4 Uvedení do provozu

Masážní přístroj je určen k cílené aplikaci v oblasti šíje a ramen.

- Vyjměte přístroj z přepravního obalu. Přepravní obal je upevněn vzadu na přístroji. Během používání přístroje můžete obal uskladnit v kapse se zdrhovadlem ① na zadní straně přístroje.
- Šíjový masážní polštář ② z elastické tvarové pěny se optimálně přizpůsobí tvaru hlavy a šíje. Položte výrobek kolem šíje tak, abyste získali kolem ramen dostatečnou oporu.
- Stisknutím tlačítka ZAP/VYP ③ zapnete funkci masáže. Přístroj ihned zahájí vibrační masáž. Dalším stisknutím tlačítka ZAP/VYP ③ vypnete funkci masáže nebo celý přístroj.

5 Čištění a péče

- Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- **Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody** a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Přístroj uchovávejte v přepravním obalu. Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

6 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.



Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.

7 Technické údaje

Název a model	: masážní polštář na šiji MEDISANA NM 870
Zdroj napětí	: 3 V = , 2 baterie (1,5 V typ AA)
Rozměry	: cca 29 x 28 x 9 cm (po vybalení)
Hmotnost	: cca 340 g (bez baterie)
Číslo výrobku	: 88946
EAN kód	: 40 15588 88946 2



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

8 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratťe se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

1 Biztonsági útmutatások !

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas.
- A készüléket csak a megfelelő helyzetben használja, azaz a nyakat körülvevően és a vállakon felfektetve.
- Nedves helyiségekben ne használja a masszírozó készüléket (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál).
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- Soha ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy gépet kezel.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!

- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen! Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen! Ne töltse újra az elemeket! Ne zárja rövidre azokat! Ne dobja tűzbe azokat!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- **Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!**
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az masszírozó készüléket, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
 - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ne használja a készüléket szemmagasságban vagy más érzékeny testrészénél.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.



Tilos kimosni!



Tilos a vegytisztítás!

2 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA NM 870** nyak masszázspárna párna
- 2 db elemet (1,5 V, AA típus)
- 1 használati utasítás



A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba.

Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

3 Elem behelyezése/eltávolítása

Az elemrekeszhez való hozzáféréshez nyissa fel a cipzárt **4** (hátlát, oldalt). Helyezzen be 2 db elemet (1,5 V, AA típus). Ügyeljen az elemek megfelelő elhelyezkedésére és gondosan zárja vissza a cipzárt.

4 Üzembe helyezés

A masszírozó készülék a nyak- és váll területének célzott kezelésére szolgál.

- Vegye ki a készüléket a szállítótasakból. A szállítótasak a készülék hátoldalához rögzül. A készülék használata közben a tasakot a készülék hátoldalán lévő cipzáras rekeszben **1** tárolhatja.
- A rugalmas formahabból készült nyak-masszázspárna **2** optimálisan illeszkedik a fej és a nyak körvonalaihoz. Olyan módon helyezze a masszírozó készüléket a nyakára, hogy az a vállon kellő mértékben támaszkodjon.
- A masszírozási funkció bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot **3**. A készülék azonnal megkezdí a vibrációs masszázst. A masszázs funkció, ill. a készülék kikapcsolásához nyomjameg másodsor is a BE/KI gombot **3**.

5 Tisztítás és ápolás

- A masszírozó készüléket csak enyhén nedves szivaccsal tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítóeszközt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendő vel dörzsölje szárazra.
- **Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe**, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Helyezze vissza a készüléket a szállítótasakba. Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!

6 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!



Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre!

7 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA NM 870 nyak masszázspárna párna
Feszültségellátás	: 3 V = , 2 db elemet (1,5 V, AA típus)
Méretek	: kb. 29 x 28 x 9 cm (kicsomagolva)
Súly	: kb. 340 g (elemek nélkül)
Cikkszám	: 88946
EAN-szám	: 40 15588 88946 2



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található.

8 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa !

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych.
- Korzystaj z urządzenia, umieszczając je zawsze w odpowiedniej pozycji, tzn. wokół karku, na ramionach.
- Nie używaj masażera w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy kierujesz pojazdem lub obsługujesz maszynę.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- **OSTRZEŻENIE!** Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci! Nie rozbieraj baterii! Nie ładuj baterii jednorazowych! Nie zwieraj! Nie wrzucaj do ognia!
- W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- **Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.**
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
 - jesteś w ciąży;
 - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty-elektroniczne;
 - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.



Nie prac !



Nie czyścić chemicznie !

2 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Poduszka do masująca kark **MEDISANA NM 870** z torbą transportową
- 2 baterie (1,5 V, typ AA)
- 1 instrukcja obsługi



Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

3 Wkładanie / wyjmowanie baterie

Aby dostać się do uchwytu na baterię, otwórz przegrodę z zamkiem błyskawicznym ④ (z tyłu z boku). Włóż 2 baterie (1,5 V, typ AA). Uwzględnij położenie baterii i dokładnie zamknij przegrodę na zamek błyskawiczny.

4 Aplikacja

Tu urządzenie jest przeznaczone do zabiegów w okolicy karku i ramion.

- Wyjmij urządzenie z torby transportowej. Torba transportowa jest przymocowana z tyłu urządzenia. W trakcie używania urządzenia torbę można przechowywać w schowku na zamek błyskawiczny ① z tyłu urządzenia.
- Poduszka do masowania karku ② z elastycznej pianki optymalnie dopasowuje się do kształtów głowy i karku. Umieść urządzenie do masowania wokół karku tak, aby było wystarczająco oparte na ramionach.
- Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. ③, aby włączyć funkcję masażu. Urządzenie natychmiast zaczyna pracować z włączoną funkcją masowania wibracyjnego. Naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. ③ drugi raz powoduje wyłączenie funkcji masowania lub urządzenia.

5 Czyszczenie i pielęgnacja

- Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotele do sucha czystą miękką szmatką.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie**, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Umieść urządzenie w torbie transportowej. W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.

6 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.



Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

7 Dane techniczne

Nazwa i model	: Poduszka do masująca kark MEDISANA NM 870
Zasilanie napięciem	: 3 V = , 2 baterie (1,5 V, typ AA)
Wymiary	: w przybliżeniu 29 x 28 x 9 cm (rozpakowane)
Ciężar	: w przybliżeniu 340 g (bez baterie)
Nr artykułu	: 88946
Nr EAN	: 40 15588 88946 2



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

8 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

1 Güvenlik bilgileri !

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı doğru konumda, yani ensenizi saracak ve omuzlara oturacak şekilde kullanın.
- Masaj cihazını nemli mekanlarda kullanmayın (örneğin banyo veya duş).
- Cihazı temizlemek için suya batırmayın, ve gerektiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat edin.
- Bu cihazı kesinlikle bir araç sürerken veya bir makineye kumanda ederken kullanmayın.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- **UYARI!** Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz! Pillerin içini açmayınız! Pilleri şarj etmeyiniz! Kısa devre yapmayınız! Ateşe atmayınız!

- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- **Cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan çıkartınız!**
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazı kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
 - Hamilelikte
 - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
 - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Cihazı göz yüksekliği il aynı hizada veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.



Yıkamayınız!



Kimyasal temizlemeyiniz!

2 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Boyun Masaj Yastık **NM 870**, taşıma torbası ile birlikte
- 2 adet pil (1,5 V, Tip AA)
- 1 kullanma talimatı



Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

3 Pilin yerleştirilmesi/çıkartılması

Pil tutucuya erişmek için, Fermuar ④'ü açınız (arkada yan tarafta). 2 adet pil (1,5 V, Tip AA) yerleştirin. Pillerin yerleştirilme yönlerine dikkat edin ve fermuarı özenle kapatın.

4 İşletime alma

Masaj cihazı, ense ve omuz bölgelerine odaklanan bir uygulama için öngörülmüştür.

- Cihazı, taşıma torbasından çıkartın. Taşıma torbası, cihazın arka kısmına tespit edilmiştir. Cihazı kullandığınız sırada, torbayı, cihazın arka kısmındaki Fermuarlı Bölme ① içinde muhafaza edebilirsiniz.
- Elastik kalıplanmış köpükten imal edilmiş Ense Masaj Yastığı ②, baş ve ense konturuna optimum şekilde uyum sağlar. Masaj cihazını, omuzlara dayanacak şekilde ensenize yerleştirin.
- Masaj işlevini çalıştırmak için, AÇ/KAPA Tuşu ③'e basın. Cihaz, derhal titreşim masajı modunda çalışmaya başlar. AÇ/KAPA Tuşu ③'e ikinci defa basarsanız, masaj işlevini ya da cihazı kapatırsınız.

5 Temizlik ve bakım

- Masaj cihazını sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- **Cihazı temizlemek için suya batırmayın**, ve gerektiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Cihazı, taşıma torbası içinde muhafaza edin. Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız eğer, pili çıkartınız.

6 Ayırıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.



Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.

7 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Boyun Masaj Yastık NM 870
Akım beslemesi	: 3 V = , 2 adet pil (1,5 V, Tip AA)
Boyutları	: yakl. 29 x 28 x 9 cm (ambalajı açıldığında)
Ağırlık	: piller hariç takriben yakl. 340 g
Ürün numarası	: 88946
EAN numarası	: 40 15588 88946 2



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

8 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - Alicının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности !

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.
- Используйте прибор только в правильном положении, т. е. он должен обхватывать шею и лежать на плечах.
- Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Не используйте прибор во время управления оборцудованием или езды на автомобиле.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!
- Не допускать попадания батареек в руки детей! Батарейки не разбирать! Батарейки не разбирать! Не закорачивать! Не бросать в огонь!

- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- **Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 шея массажная подушка **MEDISANA NM 870** с сумкой для переноски
- 2 батарейки (1,5 В, тип AA)
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

3 Элемент питания установка/замена

Для доступа к держателю батареек откройте застежку-молнию **4** (сзади сбоку). Вложите 2 батарейки (1,5 В, тип AA). Обратите внимание на расположение батареек и осторожно закройте застежку-молнию.

4 Ввод в действие

Массажер предназначен для целенаправленного массажа области шеи, затылка и плеч.

- Выньте прибор из сумки для переноски. Сумка закреплена сзади на приборе. Во время использования прибора сумку можно спрятать в кармане ❶ на задней стороне прибора.
- Подушка для массажа шеи ❷ из эластичного пенопласта оптимально принимает форму контуров головы и шеи. Уложите ее на затылок так, что она достаточно прочно держалась на плечах.
- Для включения функции массажа нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❸. Прибор сразу же работает с вибромассажем. Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❸ второй раз выключает функцию массажа и прибор.

5 Очистка и уход

- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Спрячьте прибор в сумку для переноски. Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

6 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.



Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли.

7 Технические характеристики

Название и модель	: шея массажная подушка MEDISANA NM 870
Электропитание	: 3 В = ,2 батарейки (1,5 В, тип AA)
Размеры	: прил. 29 x 28 x 9 см (в распакованном состоянии)
Вес	: прил. 340 г (без батареек)
Артикул	: 88946
Номер EAN	: 40 15588 88946 2



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

8 Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de